



*Legislatura de la Provincia  
de Río Negro*

**FUNDAMENTOS**

Durante el año 2020, en un contexto de pandemia y ausencia de encuentros presenciales, un grupo de estudiantes de nivel medio junto a la coordinación de la bibliotecaria de la institución, profesora Rosana Zeballos, llevaron adelante una experiencia inédita tanto para la localidad de Campo Grande como para la provincia de Río Negro.

Resulta de público conocimiento los efectos adversos que ha generado la situación inesperada de aislamiento social producto de una pandemia global por el coronavirus Covid-19. En el ámbito educativo esto se vio reflejado en la suspensión de la presencialidad como medida precautoria ante la multiplicación de contagios.

Es en este contexto someramente explicado aquí donde tiene lugar una experiencia inédita para la Provincia de Río Negro y para la localidad de Campo Grande. Por iniciativa de la docente Rosana Zeballos, bibliotecaria del CET N° 31 de la mencionada localidad, se da inicio a un concurso literario denominado "Mi cuarentena". La convocatoria fue abierta a todos los estudiantes del colegio, para que participaran escribiendo microrrelatos con temática libre. La actividad tuvo lugar durante los meses de agosto y septiembre de 2020. El inicio del concurso coincidió con los primeros casos de contagio por coronavirus en Campo Grande, situación que generó sensaciones de temor, inseguridad e incertidumbre en esta pequeña localidad rionegrina. Tal vez esta coincidencia haya contribuido a enriquecer los trabajos participantes los cuales expresaron sentimientos de una enorme intensidad. Participaron de esta convocatoria 14 estudiantes de 1° a 6° año del CET N° 31, los cuales presentaron un total de 17 textos, de temática libre. Los autores y autoras publicados son: Alberdi, Antonioli, Aleli M.M., Galio, Paz Bauer, V.S., Yuyo, Pato, Kuri, P.V., Drakator, El Bad Boy, Mente escrita y David Trueba, tierra de campos.

Con el fin de seleccionar aquellos textos a ser publicados se convocó a un jurado de especialistas. El mismo estuvo conformado por: Masiel Zagal (Profesora de Castellano. Magister en Humanidades, Literatura y Artes Visuales. Escritora y dramaturga, que actualmente vive en Talca, Chile); Oscar Sarhan (Artista, periodista y gestor cultural. Prof. de Arte Dramático y Lic. En artes del espectáculo. Vive en Neuquén capital); e Iris Giménez (Escritora. Editora y gestora cultural. Coordinadora del Plan de Lecturas de Río Negro, vive en Viedma, Río Negro).

Tuvieron dos semanas para dar su veredicto y desarrollaron impecablemente su rol. Concluida la etapa de selección de textos se comenzó a trabajar en el



## *Legislatura de la Provincia de Río Negro*

armado del diseño para una futura impresión. Se buscaron distintos ilustradores de todo el país dispuestos a colaborar plasmando una imagen inspirada en cada relato. Fue así que 10 ilustradores de distintas provincias argentinas, a los que se le sumó una ilustradora española, aportaron su trabajo. Ellas y ellos son: Eduardo Salinas Krosiak; Robin Roderer; Luh Ag; Naira Pérez; Trewe Lina; Paula Edith; Jotazombie art; Pedro Villegas; Lisy Bustingorry; y Anahí Pérez.

### **Un proyecto, tres continentes.**

En el marco de la búsqueda de ilustraciones para la futura edición, el equipo promotor de la iniciativa pudo coordinar un trabajo en conjunto con el Atelier de arte de la reconocida artista Hui Fong, de Brunei. Puntualmente, se llegó a un acuerdo para que 5 estudiantes de dibujo de esa prestigiosa academia pudieran conocer los textos de los estudiantes del CET 31 de Campo Grande e ilustrarlos. Para esto, se solicitó la colaboración de la traductora Cintia Gómez Sbrilla, quien realizó la traducción de los relatos al idioma inglés (segunda lengua oficial de Brunei). Este intercambio no pretendió ser solamente artístico, sino también cultural. Permitió crear un puente intercontinental y enriquecerse mutuamente con este intercambio intercultural. Los estudiantes bruneanos que participaron de la experiencia fueron: Ng Song Yuen; Rayyan Khalis bin Rossaimi; Pengiran Seti Amanina Wafiqah binti Pengiran Anak Haji Wadood Bolkihah; Ng Chee Yuen; y Liew Vixi.

### **La creación de los libros.**

Lo que comenzó como un concurso para estimular a estudiantes de nivel medio de una pequeña localidad rionegrina ya se había transformado en un proyecto multidisciplinar, multicultural e intercontinental. Quedaba aún la difícil tarea de materializar toda esta rica experiencia en un libro impreso. No era sencillo: había que pensar en los costos económicos y las gestiones con editoriales en un contexto de aislamiento. Luego de algunas idas y vueltas fue la editorial Editores Argentinos la que finalmente hizo posible este sueño. En un lapso de 60 días se imprimieron 50 ejemplares. Luego de ello, comenzó la etapa de promoción de la experiencia. A la fecha ha contado con una importante difusión, tanto en medios provinciales como en organismos y sociedad civil. El libro ha sido presentado en el encuentro del día del libro organizado por la biblioteca provincial del maestro, también se llevó a cabo una presentación virtual con el Atelier de arte Huifong Ng de Brunei, y una nota en formato podcast para la biblioteca del Congreso de la Nación.

En tiempos difíciles haber podido llevar adelante tamaña tarea, un proceso de meses que pudo ser coronado con la publicación de un libro, el primero en la



## *Legislatura de la Provincia de Río Negro*

historia de Campo Grande realizado completamente por autores y autoras locales. Una experiencia sin precedentes que estimuló creativamente a chicos y chicas sin antecedentes literarios, que movilizó artistas de diferentes puntos del país y del mundo para aportar su arte.

Ante el rotundo éxito de esta iniciativa, la Profesora Zeballos planificó una segunda convocatoria, una continuidad a la obra "Mi Cuarentena" que pueda dar testimonio de lo vivido en tiempos de pandemia y aislamiento pero también de lo que siguió, el retorno a aquella vida cotidiana que ya no sería igual al mundo pre pandémico.

En palabras de su coordinadora, esta experiencia cultural inédita para Campo Grande: "Principalmente, rompió con dos paradigmas. El primero, que a los jóvenes no les interesa la literatura, y el segundo, que quienes vivimos en un pueblo alejado y pequeño no somos capaces de atravesar las fronteras."

En la segunda edición, la convocatoria pretendió mejorar aquellos aspectos que representaron una dificultad, fortalecer las acciones que funcionaron positivamente, y optimizar el trabajo a fin de conseguir los mejores resultados. Esta segunda experiencia llevó el nombre de "Sobrevivientes", el segundo libro escrito por estudiantes de nivel medio de Campo Grande. También en esta oportunidad se logró imprimir ejemplares de esta obra.

El segundo trabajo, fue consecuencia del éxito de "Mi cuarentena". Los y las jóvenes esperaban ansiosos la próxima convocatoria, así nació "Sobrevivientes". Este proyecto se dividió en tres etapas: convocatoria de escritores, convocatoria de ilustradores y edición y, finalmente, su difusión. Dentro de la tercera etapa, realizamos la feria del libro, un espacio innovador en el que la población pudo conocer no sólo nuestro trabajo, sino también el de otros/as escritores de la zona. Nuestra intención era poner en valor la literatura y el arte en general, y afortunadamente lo conseguimos.

A modo de culminación de esta rica experiencia de más de dos años de trabajo creativo y colaborativo, el equipo se propuso realizar la primera feria del libro de Campo Grande. La finalidad principal de este nuevo desafío era promover la escritura y la lectura a través de la difusión de los libros con relatos de estudiantes, "Mi Cuarentena" y "Sobrevivientes".

El impacto que tuvieron en la comunidad las actividades que realizamos fue enorme. Varios de los/las jóvenes que participaron de estas convocatorias, hoy se



## *Legislatura de la Provincia de Río Negro*

encuentran en proceso de escritura de sus propios libros. El hecho de haber tenido en sus manos "un libro de verdad" (dicho con sus palabras) escrito por ellos, les hizo darse cuenta de que pueden lograr todo lo que se propongan.

Hemos presentado nuestro trabajo en varias ferias del libro, y los resultados han sido maravillosos, porque en cada experiencia los relatos de los/las adolescentes hablan de orgullo, empoderamiento, emoción, etc.

### **Presentaciones.**

- Art chat con Huifong "L'arte di esprimere se stessi nei momenti di difficoltà".
- Presentación virtual en vivo. Brunei, Asia. Julio 2021.
- Feria del libro de Cinco Saltos "Cinco Saltos lee". Abril 2022
- 12° Feria municipal del libro de Viedma. Noviembre de 2022.
- VI jornadas bibliotecarias de la Patagonia y XI jornadas bibliotecarias de la Patagonia "Bibliotecas y democracia", 20, 21 y 22 de septiembre 2023 organizadas por la biblioteca universitaria "Gabriel Puentes" perteneciente a la sede Trelew de la Universidad Nacional de la Patagonia "San Juan Bosco".
- 23° Congreso Internacional de Promoción de la Lectura y el Libro, en el marco de la 47° Feria Internacional del Libro de Buenos Aires.

Por ello;

**Autores:** Dantas Pedro, Belloso Daniel, Marks Ana, Ivancich Luis, García Leandro.



*Legislatura de la Provincia  
de Río Negro*

## **LA LEGISLATURA DE LA PROVINCIA DE RIO NEGRO**

### **DECLARA**

**Artículo 1°.-** De interés cultural, social y educativo la experiencia literaria inédita llevada adelante en épocas de pandemia y aislamiento en la localidad de Campo Grande, la cual se materializó en la creación y publicación de los libros "Mi Cuarentena" y "Sobrevivientes", escritos íntegramente por autores campograndenses.

**Artículo 2°.-** De forma.